Editorial
Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada
Les activités annoncées sont une fois de plus la preuve que les clubs suisses sont très actifs. Pour qu’une manifestation soit une réussite, il faut des bénévoles, c’est pourquoi j’aimerais remercier toute les personnes qui œuvrent de près ou de loin au succès de ces événements.

Dear Readers in Canada
The announced activities show again that the Swiss clubs are very active. But for the success of an event, we need volunteers, therefore, I would like to thank all those who work to the success of these events.

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

Montreal Swiss Women’s Club Edelweiss
Please mark November 5, 2011 on your calendars as that is the date for our annual fall bazaar. More information will follow.

Our AGM was held in January and following an election, we now have several new committee members. We welcome Alice Hermann, President; Margrit Meyer, Vice-president, Marianne Boesch, Secretary and Susanna Kupferschmid, Social Convenor.

We thank Erika Pfister, Eveline Decary, Astrid Lefoley for agreeing to continue for another year. Retiring committee members are Lotti Balsiger and Joanne Spirig.

Plans are well under way for our annual Spring lunch.

Our meetings are held on the 2nd Tuesday of every month, excluding July and August, at 7:30 p.m. in the Trefpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval. New members are welcome.

Joanne Spirig, Past President, 514-694-3718

Montreal Matterhorn Swiss Club
Our Annual General meeting was held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on ile Perrot, and once again we enjoyed a delicious meal along with excellent service.

Up coming events include our winter fun weekend at Domaine Saint-Bernard near Mont-Tremblant and a spring Bummel followed by a nice lunch at Auberge val carroll in the Laurentians.

We are pleased that after almost 60 years, we are still welcoming new and younger members.

Walter Spirig, President, 514-694-3718

Fédération des Sociétés Suisses de l’Est du Canada
5 mois avant les célébrations de la Fête Nationale Suisse au Mont Sutton.
10 membres de comité déjà à la tâche à planifier ces fêtes.
200 bénévoles et plus nécessaires au bon fonctionnement de ces fêtes.
3 000 personnes feront le samedi 30 juillet prochain au Mont Sutton

Serez-vous des nôtres en ce jour de fête? Réservez cette date et le weekend dans votre agenda, venez fêter avec nous tout en donnant quelques heures de votre temps pour le bon fonctionnement de Notre Fête.

Des activités commencent dans la ville de Sutton le 29 juillet.

Confirmez votre présence en tant que participant et/ou bénévole en écrivant à info@fedesuisse.com

---

Célébration de la Fête Nationale au Mont Sutton
5 months till the National Day celebrations on Mont Sutton.
10 committee members actively working on its organization.
200 and more volunteers needed to make these celebrations a success.
3 000 people will attend the celebrations on Saturday, July 30th on Mont Sutton.

Can we count on your presence during these celebrations? Mark your agenda, reserve the weekend and come celebrate. Lend a hand for a few hours for a smooth running celebration.

Certain activities start on the 29th of July in the Town of Sutton.

Confirm your presence as participant and/or volunteer by writing to info@fedesuisse.com

---

ADRESSES AMBASSADE (EMBASSY) / CONSULATS(CONSULATE) / RÉDACTION CANADA / INFO-AGENDA

Ambassade de Suisse
Embassy of Switzerland
5 Marlborough Avenue
Ottawa, ON K1N 8E6
Tel: ++1 (613) 235 1837
Fax: ++1 (613) 563 1394
info@eda.admin.ch

Consulat General of Switzerland
World Trade Center
790-999 Canada Place
Vancouver, BC V6C 3E1
Tel: ++1 (604) 684 2231
Fax: ++1 (604) 684 2806
vancouver@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/vancouver
www.sciv.ca

Opening hours:
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

Consulat général de Suisse
1572 Avenue Dr Penfield
Montréal, QC H3G 1C4
Tel: ++1 (514) 932 7181
Fax: ++1 (514) 932 9028
mon.neuve@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/montreal
Heures d’ouverture - Opening hours
Lu-Je / Mo-Thursday: 10.00 - 13.00
Ve / Friday: 10.00 - 12.00

Consulat General of Switzerland
154 University Avenue, Suite 601
Toronto, ON M5H 3F9
Tel: ++1 (416) 593 5371
Fax: ++1 (416) 593 5083
tor.neuve@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/toronto
Opening hours:
Monday to Friday, 9 a.m. to 12 p.m.

Information
Délais / Deadlines 2011:

---
Société Suisse Romande
La Société Suisse Romande est une organisation qui existe depuis 1954. Nous sommes des suisses, presque tous romands, qui sont arrivés au Québec ces 56 dernières années. Les suisses s’intégrant très bien, il y a beaucoup de québécois parmi nous. Il y a toujours des nouveaux arrivants et ça nous fait plaisir de les rencontrer.
A chaque année nous avons une assemblée générale pour l’élection d’un comité organisateur, un pique-nique familial dans un endroit récréo-touristique, une journée raclette et une soirée choucroute. Il peut y avoir de 50 à 150 personnes lors des activités de la SSR.

Votre comité 2011
Jeannette Perriard; présidente
Bernard Mathieu; vice-président
François Luginbühl; trésorière
Alfred Delaquís; secrétaire
Ernst Blaser, Manuela Fuchs, Gérard Monjonnet; administrateurs

Activités 2011
Pique-nique familial en juin 2011 (date à confirmer)
Fête Nationale Suisse le samedi, 30 juillet 2011 au Mont Sutton
Raclette le dimanche 11 septembre 2011 à Bellefeuille
Choucroute le samedi 12 novembre 2011, à Ste-Brigide-d’Iberville
Assemblée générale 2012 en février

Visitez notre site www.societesuisseromande.org

Montreal Helvetia Seniors Club
All Swiss Seniors and their partners are welcome to join a friendly group.
We meet every 3rd Thursday of the month (except July, August & December) from 11.00am to 2.00pm, at Monkland Grill in N.D.G., we have a variety of entertainments followed by a luncheon.

Tous les Suisses et leurs conjoints sont les bienvenus. Nous nous renconlons de 11h à14h (à l’exception de juillet, août et décembre), pour déjeuner au Monkland Grill dans le quartier N.D.G. de Montréal.

For more information / Pour plus d’informations:
Barbara 450-687-5256 or Hans 514-932-9707
website: www.jrudi.com/helvetiaseniors

Activités culturelles Montréal
Le Consulat général de Suisse à Montréal a ses propres pages Facebook et Twitter dédiées aux activités culturelles liées avec la Suisse:
www.facebook.com/consulatsuissemontreal
www.twitter.com/consulatsuisse

Avez-vous un concert, un spectacle avec artistes suisses qui se déroule au Québec à annoncer, n’hésitez pas à le communiquer à mon.kultur@eda.admin.ch.

Int’l Sports Management (ISM)
10255 Cote de Liesse Road
Dorval, Québec, Canada H9P 1A3
Phone: (514) 631-4266
Fax: (514) 636-0365
E-mail: d.mccann@mccannequipment.ca

Eastern Township Swiss Club
June 19: Grillparty
July 30: Swiss National day
October 29: Jass
For more information, contact Marlies Hüsler: mjhusler@hotmail.com

Swiss Canadian Club Guelph
The Swiss Canadian Club of Guelph would like to welcome you and your friends to our events in 2011.
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546 for more details on location and specific dates and times.

Wine and Cheese Party: Will be hosted in April
Bike Trip: Will be hosted in June
Rain or Shine
Summer Barbeque: Will be hosted in August
Fall Hike: Will be hosted in September
Rain or Shine
More information in the Fall Issue
Cheese Fondue: Will be hosted in October
More information in the Fall Issue
Mini Golfing: Will be hosted in November
More information in the Fall Issue
Christmas Party: Will be hosted in December
More information in the Fall Issue

Also check us out on our Facebook group:
«Swiss Canadian Club Guelph»
Swiss Club Toronto

Please visit our website often to keep up-to-date with what’s happening and consult our newsletter. If you wish to become a member and receive our “Telltale” newsletter, please contact our membership chairperson Monika Rüther at (416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com.

Renate Wälti, President

Swiss Club Thames Valley

The North American Swiss Singing Alliance (NASSA), representing approximately 300 singers in mixed, men’s, women’s and yodel choirs, currently consists of fifteen Swiss choral groups from the Upper US Midwest and Canada.

The Swiss Choir Thames Valley, based in Monkton, just north of Stratford, Ontario was chosen by the delegates to host the 40th edition of NASSA Saengerfest or Swiss Singing Festival in summer 2012. To meet this mandate, we selected the twin cities of Kitchener-Waterloo, Ontario as the venue for the three-day event. A singing competition will be held on Friday, June 29th, and “Sounds of Switzerland”, a Grand Concert combining all the choirs on Saturday, June 30th 2012.

The Theatre group is looking forward to see you on the performance. This will be a wonderful opportunity to enjoy Swiss music and tradition.

Please visit our website: www.saengerfest2012.ca for more information and news updates.

Swiss Club Toronto Theatre Group

Theaternaufführung 2011
“Diamante im Stroh”
Komödie in 3 Akten von Claudia Gysel

The play is in Swiss German and performed by the Theatre Group from Toronto at the following date and location:

Toronto, 16. April 2011: play starts at 2pm and at 8pm, Estonian House, 958 Broadview Ave. contact Maggie Hess (905) 508-8014 email: walter.brunner@sympatico.ca

The Theatre group is looking forward to see you on the performance. We hope to make it an exiting evening for everyone. We will have Drinks and Nussgipfel available, in the evening you can also get Dinner from 6:30 on.

For more details please contact your local Swiss Club Representative or call Maggie Hess or Walter Brunner at (905) 508-8014.

ON SALE
fully furnished & equipped apartment

green area 10 min. walk Center medieval capital swiss canton schaffhausen

vogel-meier@bluewin.ch
0041-52-624 46 28

Ottawa Valley Swiss Club

Our AGM was held last February 11th. After dinner, the Ambassador of Switzerland, Mr. Werner Baumann, reviewed the relations between Switzerland and Canada during 2010, and announced his retirement around mid 2011 after an interesting diplomatic career: we will miss Mr. Baumann!

The membership received various reports, discussed an outline of planned activities for 2011, and re-elected the president and the members of the Board of Directors. Activities are already planned for the next six months.

Keeping up with what has become a spring tradition, on April 2nd we will have another Swiss-German Theatre Night as our friends of the Theatre Section of the Toronto Swiss Club will present another lively comedy; the Theatre Night will be held at Saint Richard Anglican Church Hall, 8 Withrow Avenue.

On April 9th the Montagna Singers will host the Spring Dance at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Avenue. A Children Picnic and Treasure Hunt is planned for May.

The Annual Golf Tournament will be held at the Pakenham Highlands Golf Club on June 19th.

We will celebrate on Sunday July 24th, Switzerland’s National Day on the grounds of the Billings Estates National Historic Park, 2100 Cabot Street. Parking is available and the venue is located near the Pleasant Park transit station.

Please consult the Club’s web site www.ottawavalleyswissclub.ca for details on these forthcoming events.

Michel Tadros, President, OVSC

Domaine des Dunes
A Tadoussac

Location de chalet : tout confort, camping avec ou sans service et tente prêt-à-camper.

Activités sur place : Croisières aux baleines, sentiers pédestres à la découverte du Fjord, observation de l’ours noir en été.

Motorisé, ski de fond, raquette, pêche, pêche à la truite, chiens de traîneau en hiver.

For plus d’information, visitez notre site.
585, Moulin à Baude
Tél. (418) 235 4843
www.domainedesdunes.com
**Swiss Club Manitoba**

We would like to invite all Swiss and Swiss friends, living in Manitoba, to join the Swiss Club and participate in the upcoming events.

Annual General Meeting: Sunday, March 20, 2011
11:00 Lunch, 12:00 Meeting, Headingly Community Center, 5353 Portage Ave. Headingly. Contact Marie Vallotton, Tel. 204-827-2119 or Hanna Schlup, Tel. 204-268-3359.

Swiss Club of Manitoba Board directors:
- President: Marie Vallotton, 204-827-2119
- Vice-President: Roger Bohren, 204-377-4213
- Treasurer: Hanna Schlup, 204-268-3359
- Secretary: Rainer Rossing, 204-726-5010

Directors:
- Francois Carrad, 204-728-4609
- Jacob Fehr, 204-424-9745
- Verena Menec, 204-474-5117

If you have any questions or concerns please contact any of the directors! Visit also our blog: [http://swissclubofmanitoba.blogspot.com](http://swissclubofmanitoba.blogspot.com)

---

**Swiss Club Saskatoon**

349 Carleton Dr, Saskatoon SK S7H 3P2 665-6039
swissclubsaskatoon@hotmail.com

Our Santa Claus party in early December was very well attended, with 55 children and adults in attendance. Santa was welcomed by all.

Our next club event is on March 6, 2011, at the home of Georg and Roesli Nievergeit, in Warman SK. It is our annual Raclette dinner, and is held from noon til 4:00 p.m. This is a very popular event. Cost will be $8 per person, payable at the event. Registration is not required.

Jass learning/practice sessions have been going quite well, with an average of 8 participants honing their Jass skills for the upcoming Jass tournament. The tournament this year has been set for the evening of Saturday April 30 at the home of Leo and Rosemarie Eilinger in Saskatoon.

Please see your newsletter or contact the club for more information. A meal will again be offered at a reasonable cost.

**Elisabeth Eilinger, President**

---

**Vancouver Cultural Events**

Please refer to the following website for information on up-coming events: [http://www.eda.admin.ch/vancouver](http://www.eda.admin.ch/vancouver) click on Cultural Events:

11:00 Lunch, 12:00 Meeting, Visit also our blog: [http://swissclubsaskatoon.blogspot.com](http://swissclubsaskatoon.blogspot.com)

---

**AVS/AI Facultative – Voluntary OASI/DI scheme**

La Caisse suisse de compensation et l’Office AI pour les assurés à l’étranger, unités de la Centrale de compensation, sont les organes compétents pour l’application de l’AVS/AI facultative. Pour de plus amples informations concernant les cotisations et prestations AVS, prestations AI, veuillez transmettre vos questions à:

The Swiss Compensation Office and the DI Office for insured persons residing outside Switzerland, which are part of the Central Compensation Office, are the competent authorities for the administration of the voluntary OASI/DI scheme. For further information concerning contributions and old age pension and survivors’ benefits, disability benefits, please send your queries to:

- Centrale de compensation Cdc
- Caisse suisse de compensation CSC
- Assurance facultative-Cotisations
- Avenue Edmond-Vaucher 18
- Case postale 3100
- 1211 Genève 2
- Tél. +41 22 795 91 11
- www.cdc.admin.ch

---

**Swiss Club of Saskatoon**

349 Carleton Dr, Saskatoon SK S7H 3P2 665-6039
swissclubsaskatoon@hotmail.com

Our Santa Claus party in early December was very well attended, with 55 children and adults in attendance. Santa was welcomed by all.

Our next club event is on March 6, 2011, at the home of Georg and Roesli Nievergeit, in Warman SK. It is our annual Raclette dinner, and is held from noon til 4:00 p.m. This is a very popular event. Cost will be $8 per person, payable at the event. Registration is not required.

Jass learning/practice sessions have been going quite well, with an average of 8 participants honing their Jass skills for the upcoming Jass tournament. The tournament this year has been set for the evening of Saturday April 30 at the home of Leo and Rosemarie Eilinger in Saskatoon.

Please see your newsletter or contact the club for more information. A meal will again be offered at a reasonable cost.

Please contact the club at the address or email given above if you would like more information about the Swiss Club Saskatoon.

Elisabeth Eilinger, President
**Council of the Swiss Abroad**

**Conseil des Suisses de l’étranger**

**Delegates – Délégués 2009–2013**

**Consular District of Montreal:**
Bruno Setz, Montreal, brunosetz@videotron.ca

**Consular District of Toronto:**
Ernst Notz, Toronto, ernst.notz@ Rogers.com and Kati Lyons-Villiger, Ottawa, KATI.LYONVILLIGER@ acdi-cida.gc.ca

**Consular District of Vancouver:**
Rolf Brulhart, Vancouver, rbrulhart@hotmail.com and John Bartlett, Switzerland and Vancouver, johnceb Bartlett@hotmail.com

**Coordination:**
Vreni Tobler Ducommun, Toronto, vduc@Rogers.com

---

**Edmonton Swiss Society**

President: Walter Hiltebrand, (780) 486-8677
Web: **www.edmonton-swiss.ca**

**Regular Events:**

**Kaffeeeklatsch**
Every 2nd Tuesday of the month at the Tony Roma Restaurant in the Bonnie Doon Mall around Noon. For more information please call Kay Fuchs at 780.450.8836.

**Past Events:**
Annual AGM was held February 4, 2011. All Members of the Executive were re-elected by acclamation.

**Upcoming Events:**
April 17, 2011: Brunch at the “La Ronde” Restaurant
June 10-12, 2011: Landsgemeinde, Stettler
August 1, 2011: 1st August Celebration in Beaumont

---

**Swiss Men’s Choir Edmonton**

We haven’t had as much snow as found in a typical alpine village. It only feels like it as I tackle the snow drifts with my snow blower. Relief comes when the ESMC practices for a very busy spring season. We just finished three performances at the Arden Theatre in St Albert (one of Edmonton’s satellite communities). This was in honour of celebrating the community’s founders.

Our next “gig” was for Oxford Properties. They were honouring guests with a Swiss theme night.

March 13th sees us performing a joint concert with Edmonton’s Mill Creek Colliery Band. Those from outside Edmonton are usually not aware that our river valley is dotted with old coal mines – thus the band’s name. We look forward to pairing some of our songs with their brass instruments.

Our spring concert will be held the 6th of May at St. Basil’s cultural center. Our previous concerts there have been very successful. It will also be a good time to premier some tunes we have been preparing for the 27th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival of the United Swiss Singing Societies of the Pacific coast (USSSPC) www.saengerfest2011.info in Vancouver. That event is one that we look forward to. It is non-competitive but we prepare as if it is a competition.

As with all choirs of ex-pats, an aging membership is a problem. We have a few younger members. The problem as I, a non-Swiss sees it is that our new members come mainly from backgrounds other than Swiss. It won’t take that long for us to make up a majority of the membership.

If you readers know of any Swiss gentlemen who like to sing, send them along. You will have heard that our learning curve is steep. Our conductor has demanding standards. Much will be asked of you. All that is true. It is also true that the rewards are great. You will be well received. The music will attract and hold you.

Our theme song is “Kamerade” and it captures the spirit of the choir. Look us up. Our web site is www.esmc.ab.ca

You can also contact our president Hans Voegeli at president@ esmc.ab.ca or call him at 780 464 1266. We would really like to have you join us.

For more information and/or to join our choir check our website: **http://www.esmc.ab.ca**

---

**Central Alberta Wildrose Yodel Club**

The Wildrose Yodel Club was formed in 1997 by ten immigrants from Switzerland with a passion to sing and yodel. By now the club has grown to fifteen male members from all walks of life and professions. The group meets Thursday nights at Lacombe, Alberta.

Performances have taken place in Edmonton, Red Deer and Calgary. There have been numerous charity events in seniors lodges, churches, etc. across Central Alberta and a short stint on Country Music Television (CMT).

We host an annual Spring Fest in Rimbey, AB and a Harvest Concert in Innisfail AB as well.

In October 2002 some friends and fans joined us on a four day concert Tour through the beautiful Okanagan Valley in British Columbia. We performed in several different venues at the Wine Festival. At the singing competition of the Saengerfest 2003 in New Glarus, Wisconsin, we earned a gold medal with the song «Mejezyt» (Comp. Max Huggler).

We can always use more male voices in all levels of our choir. We usually practice Thursday nights from September until May at the United Church in Lacombe, AB. Please visit us on-line: **www.salranch-tours.com/wildrose**

Fred Salvisherg, Secretary
Swiss Society of Vancouver

As many of you know, we will have our great Swiss Singing and Yodeling Festival in June of this year right here in Vancouver BC.

Website: www.Saengerfest2011.info

It is an event, in which we would like to present our Swiss Culture to everyone.

Preparations are already underway in many different ways, done by many kind volunteers. But we are in need of many more volunteers, especially for two particulars days.

We are in need of helpers on Thursday June 23, 2011 for setting up Flags, Balloons, Ribbons, Swiss pictures, etc. in two rooms at UBC. We can only start setting up anything at 7am on Thursday morning, since the premises are not available before that time. There is quite a bit of work involved.

We also need again volunteers on Sunday June 26, 2011 starting at approximately 3pm to take the decorations down.

Volunteers are also needed during the entire festival to collect tickets, direct people and many other functions.

Any help is very much appreciated. Please, let us know per email as soon as possible, if you are able to help and what you would like to do. Time is flying by very fast.

For more information please contact:
Alfred Eigenmann: 604-931 3001, alfredeigenmann@yahoo.ca
Peter Schelle: 604-435 6159, globuscontract@gmail.com

Thank you very kindly for supporting our great Swiss Culture.

Swiss Canadian Mountain Range Association

We had a good turnout for our annual Absenden – Dinner & Awards – on January 29, 2011 and we were privileged to meet and welcome our new Deputy Consul General Hans-Peter Willi and his wife Riccarda.

After a good meal we celebrated all the shooters, the trophy and medal winners and also everyone who put a lot of effort and practice in all year around.

The big winners of the 300m Club championship was R. Zoller with the Standard Rifle and D. Nichols with the Service Rifle.

Th. Seidler won the Pistol competition and R. Grover the Smallbore.

In Crossbow J. Morach was the top shooter for the year.

Congratulations to all of you.

At the moment the 10m indoor shooting is going strong and we are looking forward to the outdoors shooting season:

Proposed 2011 Program:

March 20 Practice all ranges & Safety course
April 3 + 17 All ranges - Club championship
May 1 Practice - all ranges & Trap,
May 21 + 22 Feldstich & Feldschiessen - Trap
June 5 Practice all ranges, June 19. Bruno Huber shoot
July 3 Mountain Range Match + Volkschiessen
July 17 All ranges - Club championship
July 30 National Day Celebration


There is always plenty of work to be done and Lunch will be provided.

For any program changes please check out our website: www.scmra.ca

Marlies Baumann

Swiss Rifle Club Tell Calgary

P.O. Box 30026, Chinook Postal Outlet,
Calgary, Alberta, Canada T2H 2V8

Our 300 meter (328 yards) range «The Homestead Range» is situated approximately 40 minutes west of Calgary in Kananaskis Country, located in the foothills of the Rocky Mountains.

Members enjoy modern facilities such as a heated and enclosed shooting building with an electronic targeting system, a big club house, washroom facilities, a pistol shooting building with targets ample parking and the camaraderie and relaxed atmosphere our particular shooting sport provides.

During the short shooting season we participate in various postal matches and complete the required Swiss Army Programs.

We also use the Steve Johnson Range in Calgary for our handgun programs.

In addition, members participate in shooting matches in Edmonton, Vancouver and Switzerland.

Interested shooters can contact us via email rifleclub@swissclubscalgary.com to come on out and give it a try and see how good their aim is!

W. Nussbaumer, President SRCT
27th Saengerfest
27th Pacific Coast Swiss Singing & Yodeling Festival of the USSPC

June 23 - 26, 2011
UBC Vancouver, BC

With the performances of:
• **Eight Choirs from the USA:** Jodelklub ‘Edelwyss’ Portland, ‘Helvetia-Alpengluhnh’ Portland, Swiss Singing Society of SF, Maennerchor ‘Edelweiss’ Tacoma, Swiss Singing Society ‘Harmonie’ LA, Swiss Chorus ‘Edelweiss’ Salt Lake City, San Joaquin Valley ‘Swiss Echo’ Ripon, ‘Enzian’ Ladies Choir Tacoma;
• **Three Guest Choirs from Canada:** Edmonton Swiss Men’s Choir Edmonton, Wildrose Jodelklub Alberta, Montagna Singers Ottawa; and the Host Society: Vancouver Swiss Choir of the SSV;
• **From Switzerland:** the Jodelklub Niederunren
• **From Korea:** ‘Kims Modi Kapelle’

SOME HIGHLIGHTS:
• **GRAND CONCERT** of the 250 Mass Chorus at the Chan Centre UBC on Friday night
• **FOLKSFEST AT UBC** featuring 13 individual Choirs, Yodeling, Alphorns, Schweizerorgel-Quartet all day Saturday
• **YODELING COURSES** for the Public, for beginners and intermediate on Thursday to Saturday
• **Dinner-Dances in Ballroom** with three life Bands from the USA, Canada and Korea on Thursday and Saturday
• **Yodeling Mass from Jost Marty** performed by Jodelklub Niederunren from Switzerland on Sunday
• **5 NON-SINGERS-BADGE-HOLDER PROGRAMS** are offered on Friday
Courrier d’un lecteur Québec

Hommage aux octogénaires, ceux qui sont arrivés dans les années 50

En ce temps là, nous étions qualifiés non pas de pionniers, mais d’aventuriers !
C’était l’époque, où l’on arrivait par bateau, les avions à hélices étaient à leur début du commercial.
Rencontrer un compatriote....était tout un événement ! il y avait des horlogers, des gens de l’hôtellerie, pendant plusieurs décades le chef du château Frontenac était traditionnellement suisse, des artisans, mécaniciens, mais tout de même peu nombreux.
La 20, Trans-canada, Montréal -Québec, était en bitume que d’un seul côté....l’autre en terre et gravier.
Lorsque nous achetions une voiture, c’était des paquebots hudson, Parker etc..qui avalaient des quantités appréciables de gazoline, mais cette dernière coûtait 23 cent legalon ! À moins de 40 Km de la ville de Québec, il y avait des lieux sans électricité !
C’est aussi à ce moment que des groupements, sociétés suisses se sont crées, et combien importante. Le consulat c’était une sorte de Famille, qui nous communiquait au moins 3 semaines avant le 1er août, copie postale du Président de la confédération, qui comportait toujours, ces quelques mots......vous êtes les Ambassadeurs de la Suisse......et oui nous avions du galon à cette époque.
C’est aussi le temps, où nous nous marions, où l’on devient parrain, marraine inter-famille.
Ah ! c’est toute une époque.......nous nous soutenions les uns les autres. Donc, les sociétés se créent et nous regroupent. elles sont fortes, car chacune a aussi une mission.
Aujourd’hui tout a changé.....pour le bien pour le pire. ces mêmes sociétés sont plus difficile à vivre, c’est presque normal. Mais la Patrie est encore là...
Des publications comme OSe, Revue Suisse (Schweizer) une autre Horizon en sont la preuve....et combien nécessaire !
Il est bien court le temps des cerises......

Swiss Cultural Society of Calgary

The Swiss Cultural Society of Calgary is the umbrella organization for the various affiliated Swiss clubs in Calgary.
For information, please contact our president Gregor Haas, president@swissclubscalgary.com; tel. 403 255 6937 or our membership co-ordinator Karen Wright, membership@swissclubscalgary.com.
For details on our activities, please visit our website at www.swissclubscalgary.com where you will find links to all other Swiss clubs in Calgary.

April
1 Jassen Austrian Club (drop-In)
10 Skiing with Dani
21 Stammtisch Austrian Club
30 Spring Jass Tournament Austrian Club, registration required

May
6 Jassen Austrian Club (drop-In)
7 Rifle & Pistol Shooting
11 Seniors Luncheon,
14 Airdrie Yodelling Festival
19 Stammtisch Austrian Club
21-23 Rifle & Pistol Shooting

June
3 Jassen Austrian Club (drop-In)
10-12 Landsgemeinde
11-12 Rifle & Pistol Shooting
8 Seniors Luncheon,
16 Stammtisch Austrian Club
16-19 JKh at the Eidgenössische Jodlerfest in Interlaken
21 JKh Concert in Brig
23 JKh Concert in Zermatt

July
to come Hike
16-17 Rifle & Pistol Shooting

August
1 1st of August Celebration
13 Rifle & Pistol Shooting
19-22 Camping Weekend
28 Rifle & Pistol Shooting

Swiss Club Alpenrösti Calgary

We practice every Monday night form 8pm – 9:30pm at he Ramsay Community Hall in Inglewood, 1136 – 8th Street SE, Calgary.
After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths.
If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices or just contact one of our members.
As a new member you will gain:
• New friendships
• Re-connect with your Swiss heritage
• Great exercise
• Opportunity to wear your Tracht (if you don’t own one, we will supply you with one)
• A weekly night out with the girls
• Lots of laughs and a good time

Contact information
Email: folkdance@swissclubscalgary.com
Web: www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca

Christina Maria Rieder Singer-Songwriter

24 year old Swiss/Canadian Singer-songwriter «Christina Maria» Rieder signed with Little Jig Records in Lucerne. She is currently living in Zurich. Christina was born in Vancouver British Columbia. Her Album «Straightline» is nominated for «Swiss Album of the Year» with Radio 24. Her song «Travel Back in Time» has been #1 on Radio 3 FACH also in Lucerne.
For more information: www.christinamaria.ca or www.myspace.com/christinamariagroup

Changement d´adresse /Address change

Veuillez communiquer votre changement d´adresse et votre adresse courriel à votre représentation directement. Les coordonnées de votre Consulat général se trouvent en première page du cahier régional.
Please inform your representation if you change your address or Email. Contact details are available on the first page of this local section.

Swiss Club Alpenrösti Calgary

We practice every Monday night form 8pm – 9:30pm at he Ramsay Community Hall in Inglewood, 1136 – 8th Street SE, Calgary.
After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths.
If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices or just contact one of our members.
As a new member you will gain:
• New friendships
• Re-connect with your Swiss heritage
• Great exercise
• Opportunity to wear your Tracht (if you don’t own one, we will supply you with one)
• A weekly night out with the girls
• Lots of laughs and a good time

Contact information
Email: folkdance@swissclubscalgary.com
Web: www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca

Hommage aux octogénaires,
ceux qui sont arrivés dans les années 50

En ce temps là, nous étions qualifiés non pas de pionniers, mais d’aventuriers !
C’était l’époque, où l’on arrivait par bateau, les avions à hélices étaient à leur début du commercial.
Rencontrer un compatriote....était tout un événement ! Il y avait des horlogers, de gens de l’Hôtellerie, pendant plusieurs décades le chef du Château Frontenac était traditionnellement suisse, des artisans, mécaniciens, mais tout de même peu nombreux.
La 20, Trans-canada, Montréal -Québec, était en bitume que d’un seul côté....l’autre en terre et gravier.
Lorsque nous achetions une voiture, c’était des paquebots hudson, Parker etc..qui avalaient des quantités appréciables de gazoline, mais cette dernière coûtait 23 cent legalon ! À moins de 40 Km de la ville de Québec, il y avait des lieux sans électricité !
C’est aussi à ce moment que des groupements, sociétés suisses se sont crées, et combien importante. Le consulat c’était une sorte de Famille, qui nous communiquait au moins 3 semaines avant le 1er août, copie postale du Président de la Confédération, qui comportait toujours, ces quelques mots......vous êtes les Ambassadeurs de la Suisse......et oui nous avions du galon à cette époque.
C’est aussi le temps, où nous nous marions, où l’on devient parrain, marraine inter-famille.
Ah ! c’est toute une époque.......nous nous soutenions les uns les autres. Donc, les sociétés se créent et nous regroupent. elles sont fortes, car chacune a aussi une mission.
Aujourd’hui tout a changé.....pour le bien pour le pire. Ces mêmes sociétés sont plus difficile à vivre, c’est presque normal. Mais la Patrie est encore là...
Des publications comme OSe, Revue Suisse (Schweizer) une autre Horizon en sont la preuve....et combien nécessaire !
Il est bien court le temps des cerises......

J-P Beltrami